

Export Certificate Reference No / 輸出証明書番号 : _____
Canadian Import Permit No / 輸入許可証番号 : _____

公印

AQUATIC ANIMAL HEALTH EXPORT CERTIFICATE
FOR THE EXPORT OF LIVE CULTURED KOI CARP FROM JAPAN TO CANADA

生きた養殖錦鯉の日本からカナダ向け輸出衛生証明書

SECTION 1 - ORIGIN OF AQUATIC ANIMALS / 第1節 水生動物の原産地等

Country of Export / OR In-Transit / 輸出国 / 又は経由国 : _____

Competent Authority in Japan / 日本の権限ある当局 :

_____ Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – MAFF

Name and Address of Consignor / 荷送人氏名及び住所 : _____

Name and Address of Processing Plant/Premise(s) of Origin / 生産施設名称及び住所 :

SECTION 2 - DESTINATION OF AQUATIC ANIMALS / 第2節 水生動物の仕向地

Country of Destination / 輸出先国 : _____ CANADA

Name and Address of Consignee / 荷受人氏名及び住所 : _____

SECTION 3 - TRANSPORT INFORMATION / 第3節 輸送情報

Transport means and identification / 輸送手段等 : _____

(flight #, bill of lading #) (フライトNo、船荷証券No.)

SECTION 4 - DESCRIPTION OF CONSIGNMENT / 第4節 積荷の詳細内容

Species (scientific name) 種名(学名)	Common name 和名	Quantity and total weight (kg) 数量及び重量	Lot identifier or date code ロットNo.又は 日付コード	Life Stage ライフス テージ	Diseases of Concern 対象疾病
Cyprinus carpio koi	Koi carp				Infectious pancreatic necrosis, Koi herpesvirus disease, Spring viraemia of carp, Epizootic ulcerative syndrome (<i>Aphanomyces invadans</i>)

Signature / 署名 _____

Export Certificate Reference No / 輸出証明書番号 : _____

Canadian Import Permit No / 輸入許可証番号 : _____

公印

SECTION 5 - HEALTH INFORMATION / 第5節 衛生情報

I, the undersigned, declare and certify that the aquatic animal(s) described above intended for export to Canada, satisfy the following requirements:

署名者の私は、カナダ向けに輸出される上記記載の水生動物が以下の条件を満たしていることを宣言し、証明する：

Zoosanitary Information / 動物衛生情報

1. The population to be exported must originate from a country/zone or premises that are free of the disease(s) of concern specific to the species being exported, as per Section 4.

1. 輸出される集団は、第4節に記された輸出種特有の対象疾病が清浄な国／地域又は施設由来でなければならない。

2. The disease(s) of concern specific to the species being exported, as per Section 4, is/are notifiable to the competent authority in the exporting country.

2. 第4節に記された輸出種特有の対象疾病は、輸出国の権限ある当局に届け出ることとされている。

3. The Country(ies)/Zone(s)/Region(s)/ Premise(s) are subject to an official surveillance program for the disease(s) of concern specific to the species being exported, as per Section 4, approved by the competent authority as outlined in the OIE's Aquatic Animal Health Code.

3. 国／地域／地方／施設は、第4節に記された輸出種特有の対象疾病に関する公式監視計画を受けており、それは、O I E水生コードを参照している旨権限ある当局により認められている。

4. All tests required for the aquatic animal(s) to qualify for export to Canada must be performed by a laboratory of prefectural government or a laboratory approved by the exporting country's competent authority (including prefectural government) for aquatic animal health.

4. カナダ向け輸出に適合するための水生動物に必要なすべての検査は、都道府県の研究所又は輸出国の水生動物衛生に権限ある当局（都道府県を含む）により承認された研究所により実施されなければならない。

5. The premises of origin has a biosecurity plan as defined in the OIE Aquatic Animal Health Code, that prevents the direct and indirect exposure of aquatic animal(s) to the disease(s) of concern specific to the species being exported, as per Section 4.

5. 水生動物の生産施設は、第4節に記された輸出種特有の対象疾病に対し、水生動物の直接的、間接的曝露を妨げるOIEコードに定義されたバイオセキュリティプランを有している。

6. Both the influent water and transport water as well as any other susceptible aquatic animals which contact the animals to be exported during pre-embarkation, must be EITHER free of the diseases of concern specific to the species being exported, as per Section 4 OR treated in a manner that will destroy these pathogens prior to contact with the aquatic animals.

6. 積み出し前、輸出される水生動物に接触する流入水及び輸送水、同様に感受性のあるいかなる水生動物は、第4節に記された輸出種特有の対象疾病がいずれも清浄である、又は水生動物と接触する前にこれらの病原体を殺滅する方法で扱わなければならない。

Signature / 署名 _____

Export Certificate Reference No / 輸出証明書番号 : _____

Canadian Import Permit No / 輸入許可証番号 : _____

Packaging and Shipping / 梱包及び輸送情報

1. The international aquatic animal health certificate pertaining to the shipment must be issued by an certifying official of the competent authority for aquatic animal health (Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – MAFF or prefectural government) or by an official of an organization designated by MAFF.
1. 積荷に関する水生動物衛生証明は、水生動物衛生に権限ある当局（農林水産省又は都道府県）の署名者又は農林水産省に指名された者により発行されなければならない。
2. The aquatic animal(s) must be packaged in shipping containers, holding units and/or conveyances that are either new or cleaned and disinfected. The shipping containers and/or holding units must prevent release of the shipping contents (eg. water or animals) while en route.
2. 当該水生動物は、新しい又は清潔で消毒された輸送容器、収容ユニット及び／又は乗り物に梱包されなければならない。輸送容器及び／又は収容ユニットは、輸送中、積荷の内容（例えば水又は動物）の漏出を妨げなければならない。
3. The aquatic animal(s) being presented for importation must be packaged in a manner which prevents contact or exchange of animals or water between different shipments of aquatic animals on the same conveyance.
3. 輸入に供される水生動物は、同一乗り物上の水生動物の異なる積荷間で、動物や水との接触又は交換を妨げる方法で梱包されなければならない。
4. A visible, legible label must be present on the containers used to transport the aquatic animal(s). The label must contain information that clearly identifies the origin and destination of the consignment and its detailed contents, including the location in which the aquatic animal(s) was born, the taxonomic name of the aquatic animal(s), whether the aquatic animal(s) was(were) wild or farmed, and the number or biomass of the aquatic animal(s) in the shipment.
4. 当該水生動物を輸送するコンテナには、見えやすく、読みやすいラベルがなければならない。ラベルは、積荷の原産地及び仕向地が明確に同定できる情報及び出生地、分類学上の名前、天然物か養殖物か、数量又は重量を含む詳細な内容を含まなければならない。

Date of Issue / 発行年月日 : _____

Name and address of Issuing Authority / 発行機関の名称及び住所 :

Name of Certifying Official / 署名者の名前 : _____

Signature / 署名 : _____

